

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2016/1953

2016 m. spalio 26 d.

**dėl Europos kelionės dokumento neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti nustatymo, kuriuo panaikinama 1994 m. lapkričio 30 d. Tarybos rekomendacija**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 79 straipsnio 2 dalies c punktą,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros <sup>(1)</sup>,

kadangi:

- (1) trečiųjų šalių piliečių, neatitinkančių arba nebeatitinkančių atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybėse narėse sąlygų, grąžinimas, visapusiškai gerbiant jų pagrindines teises, visų pirma laikantis negrąžinimo principo bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/115/EB <sup>(2)</sup>, yra vienas svarbiausių visapusiškų pastangų siekiant užtikrinti patikimumą ir tinkamą bei veiksmingą Sąjungos migracijos politikos veikimą ir sumažinti neteisėtą migraciją ir atgrasyti nuo jos aspektų;
- (2) valstybių narių nacionalinės institucijos patiria sunkumų grąžindamos neteisėtai esančius ir galiojančių kelionės dokumentų neturinčius trečiųjų šalių piliečius;
- (3) siekiant padidinti grąžinamų asmenų skaičių, kuris šiuo metu yra nepakankamas, būtina grąžinimo ir readmisijos srityje aktyviau bendradarbiauti su pagrindinėmis neteisėtai ES esančių trečiųjų šalių piliečių kilmės ir tranzito šalimis. Tuo atžvilgiu tikslinga nustatyti patobulintą Europos kelionės dokumentą neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti;
- (4) dabartinį tipinį trečiųjų šalių piliečių grąžinimo kelionės dokumentą, kuris buvo nustatytas 1994 m. lapkričio 30 d. Tarybos rekomendacija <sup>(3)</sup>, priima ne visos trečiųjų šalių valdžios institucijos, be kita ko, dėl priežasčių, susijusių su netinkamais jo apsaugos standartais;
- (5) todėl būtina skatinti trečiąsias šalis pripažinti patobulintą ir vienodą Europos kelionės dokumentą neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti kaip pavyzdinį grąžinimo dokumentą;
- (6) siekiant palengvinti neteisėtai valstybių narių teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimą ir readmisiją, reikėtų nustatyti saugesnį ir vienodą Europos kelionės dokumentą neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti (toliau - Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims). Patobulinus Europos kelionės dokumento grąžinamiems asmenims apsaugines savybes ir technines specifikacijas turėtų palengvėti jo pripažinimas trečiosiose šalyse. Taigi tas dokumentas turėtų padėti vykdyti grąžinimo operacijas pagal Sąjungos arba valstybių narių su trečiosiomis šalimis sudarytus readmisijos susitarimus bei kitus susitarimus ir vykdant su grąžinimu susijusį bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis, kurio neapima oficialūs susitarimai;
- (7) savo šalies piliečių readmisija yra pagal tarptautinę paprotinę teisę nustatyta prievolė, kurią turi vykdyti visos valstybės. Neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių tapatybės nustatymas ir dokumentų, įskaitant Europos kelionės

<sup>(1)</sup> 2016 m. rugsėjo 15 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2016 m. spalio 13 d. Tarybos sprendimas.

<sup>(2)</sup> 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98).

<sup>(3)</sup> 1994 m. lapkričio 30 d. Tarybos rekomendacija dėl išsiunčiamų trečiųjų šalių piliečių tipinio kelionės dokumento patvirtinimo (OL C 274, 1996 9 19, p. 18).

dokumentą grąžinamiems asmenims, išdavimas atitinkamais atvejais turėtų būti vykdomas bendradarbiaujant su diplomatinėmis atstovybėmis ir vedant derybas su trečiosiomis šalimis, sudarančiomis readmisijos susitarimus su Sąjunga arba valstybėmis narėmis;

- (8) readmisijos susitarimais, kuriuos Sąjunga sudarė su trečiosiomis šalimis, turėtų būti siekiama pripažinti Europos kelionės dokumentą grąžinamiems asmenims. Valstybės narės turėtų siekti, kad Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims būtų pripažįstamas dvišaliuose susitarimuose ir kituose dokumentuose, taip pat vykdamas su grąžinimu susijusį bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis, su kuriomis nesudaryti oficialūs susitarimai. Valstybės narės turėtų stengtis užtikrinti, kad būtų veiksmingai naudojamos Europos kelionės dokumentu grąžinamiems asmenims;
- (9) Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims turėtų prisidėti mažinant administracinę ir biurokratinę naštą, tenkančią valstybių narių ir trečiųjų šalių administracijoms, įskaitant konsulinės įstaigas, ir administracinių procedūrų, reikalingų neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimui ir readmisijai užtikrinti, trukmę;
- (10) šiuo reglamentu turėtų būti suderintas tik Europos kelionės dokumento grąžinamiems asmenims formatas, apsauginės savybės bei techninės specifikacijos, ir juo neturėtų būti derinamos su tokio dokumento išdavimu susijusios taisyklės;
- (11) turėtų būti suderintas Europos kelionės dokumento grąžinamiems asmenims turinys ir techninės specifikacijos, kad būtų užtikrinti griežti techniniai ir apsaugos standartai, ypač susiję su apsaugos nuo padirbinėjimo ir klastojimo priemonėmis. Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims turėtų turėti atpažįstamas suderintas apsaugos priemones. Todėl Europos kelionės dokumentui grąžinamiems asmenims turėtų būti taikomos apsauginės savybės ir techninės specifikacijos, nustatytos Tarybos reglamente (EB) Nr. 333/2002 <sup>(1)</sup>;
- (12) siekiant iš dalies pakeisti tam tikrus neesminius Europos kelionės dokumento grąžinamiems asmenims modelio elementus, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros <sup>(2)</sup> nustatytais principais. Visų pirma, siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti rengiant deleguotuosius aktus, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus turi gauti tuo pat metu, kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams turi būti sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, rengiančių deleguotuosius aktus, posėdžiuose;
- (13) tvarkydamos asmens duomenis pagal šį reglamentą, kompetentingos institucijos savo užduotis šio reglamento tikslais vykdo laikydamosi nacionalinių įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriais į nacionalinę teisę perkeliama Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB <sup>(3)</sup> nuostatos;
- (14) pagal prie Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas. Kadangi šis reglamentas, tiek, kiek jis taikomas trečiųjų šalių piliečiams, neatitinkantiems arba nebeatitinkantiems atvykimo sąlygų, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2016/399 <sup>(4)</sup>, grindžiamas Šengeno *acquis*, remdamasi to protokolo 4 straipsniu, per šešis mėnesius po to, kai Taryba priima šį reglamentą, Danija turi nuspręsti, ar ji įgyvendins šį reglamentą savo nacionalinėje teisėje;
- (15) tiek, kiek šis reglamentas taikomas trečiųjų šalių piliečiams, neatitinkantiems ar nebeatitinkantiems atvykimo sąlygų pagal Reglamentą (ES) 2016/399, šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant

<sup>(1)</sup> 2002 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 333/2002 dėl vienodo pavyzdžio vizų įklijų formų, valstybių narių išduodamų asmenims, turintiems kelionės dokumentus, kurių nepripažįsta tas įklijų formas rengianti valstybė narė (OL L 53, 2002 2 23, p. 4).

<sup>(2)</sup> OL L 123, 2016 5 12, p. 1.

<sup>(3)</sup> 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 281, 1995 11 23, p. 31).

<sup>(4)</sup> 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas) (OL L 77, 2016 3 23, p. 1).

Jungtinė Karalystė nedalyvauja pagal Tarybos sprendimą 2000/365/EB <sup>(1)</sup>; todėl Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas. Be to, pagal ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;

- (16) tiek, kiek šis reglamentas taikomas trečiųjų šalių piliečiams, neatitinkantiems ar nebeatitinkantiems atvykimo sąlygų pagal Reglamentą (ES) 2016/399, šiuo reglamentu plėtojamoms Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Airija nedalyvauja pagal Tarybos sprendimą 2002/192/EB <sup>(2)</sup>; todėl Airija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas. Be to, pagal ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Airija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;
- (17) Islandijos ir Norvegijos atžvilgiu šiuo reglamentu, tiek, kiek jis taikomas trečiųjų šalių piliečiams, neatitinkantiems arba nebeatitinkantiems atvykimo sąlygų pagal Reglamentą (ES) 2016/399, plėtojamoms Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos Tarybos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarime dėl pastarųjų asociacijos įgyvendinimą, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* <sup>(3)</sup>, patenkančios į Tarybos sprendimo 1999/437/EB <sup>(4)</sup> 1 straipsnyje nurodytą sritį;
- (18) Šveicarijos atžvilgiu šiuo reglamentu, tiek, kiek jis taikomas trečiųjų šalių piliečiams, neatitinkantiems arba nebeatitinkantiems atvykimo sąlygų pagal Reglamentą (ES) 2016/399, plėtojamoms Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarime dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimą, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* <sup>(5)</sup>, kurios patenka į Sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnyje nurodytą sritį, tą sprendimą taikant kartu su Tarybos sprendimo 2008/146/EB <sup>(6)</sup> 3 straipsniu;
- (19) Lichtenšteino atžvilgiu šiuo reglamentu, tiek, kiek jis taikomas trečiųjų šalių piliečiams, neatitinkantiems arba nebeatitinkantiems atvykimo sąlygų pagal Reglamentą (ES) 2016/399, plėtojamoms Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokole dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimą, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* <sup>(7)</sup>, kurios patenka į Sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnyje nurodytą sritį, tą sprendimą taikant kartu su Tarybos sprendimo 2011/350/ES <sup>(8)</sup> 3 straipsniu;
- (20) kadangi šio reglamento tikslų valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl siūlomo veiksmo poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamosi ES sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Sąjunga

<sup>(1)</sup> 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimas 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas (OL L 131, 2000 6 1, p. 43).

<sup>(2)</sup> 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimas 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas (OL L 64, 2002 3 7, p. 20).

<sup>(3)</sup> OL L 176, 1999 7 10, p. 36.

<sup>(4)</sup> 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos sprendimas 1999/437/EB dėl tam tikrų priemonių taikant Europos Sąjungos Tarybos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės sudarytą susitarimą dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinimą, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* (OL L 176, 1999 7 10, p. 31).

<sup>(5)</sup> OL L 53, 2008 2 27, p. 52.

<sup>(6)</sup> 2008 m. sausio 28 d. Tarybos sprendimas 2008/146/EB dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimą, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* sudarymo Europos bendrijos vardu (OL L 53, 2008 2 27, p. 1).

<sup>(7)</sup> OL L 160, 2011 6 18, p. 21.

<sup>(8)</sup> 2011 m. kovo 7 d. Tarybos sprendimas 2011/350/ES dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimą, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* sudarymo Europos Sąjungos vardu, kiek tai susiję su patikrinimų prie vidaus sienų panaikinimu ir asmenų judėjimu (OL L 160, 2011 6 18, p. 19).

gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;

- (21) siekiant nustatyti vienodas sąlygas ir užtikrinti sąvokų aiškumą, tikslinga šį aktą priimti reglamento forma;
- (22) valstybės narės turėtų vykdyti savo atitinkamus įsipareigojimus pagal tarptautinę ir Sąjungos teisę, ypač Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, visų pirma užtikrinti 19 straipsnyje numatytą teisę į apsaugą perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo atveju, ir vykdyti 24 straipsnio 2 dalyje nurodytą pareigą;
- (23) todėl 1994 m. lapkričio 30 d. Tarybos rekomendacija turėtų būti panaikinta,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

##### **Dalykas**

Šiuo reglamentu nustatomas vienodas Europos kelionės dokumentas neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti (toliau – Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims), visų pirma jo formatas, apsauginės priemonės ir techninės specifikacijos.

#### 2 straipsnis

##### **Terminų apibrėžtys**

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

- 1) trečiosios šalies pilietis– trečiosios šalies pilietis, kaip apibrėžta Direktyvos 2008/115/EB 3 straipsnio 1 punkte;
- 2) grąžinimas– grąžinimas, kaip apibrėžta Direktyvos 2008/115/EB 3 straipsnio 3 punkte;
- 3) sprendimas grąžinti– sprendimas grąžinti, kaip apibrėžta Direktyvos 2008/115/EB 3 straipsnio 4 punkte.

#### 3 straipsnis

##### **Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims**

1. Europos kelionės dokumento grąžinamiems asmenims formatas turi atitikti priede pateiktą pavyzdį. Europos kelionės dokumente grąžinamiems asmenims turi būti nurodyta ši informacija:

- a) trečiosios šalies piliečio vardas, pavardė, gimimo data, lytis, pilietybė, išskirtiniai požymiai ir, jei žinoma, adresas trečiojoje šalyje, į kurią grąžinama;
- b) trečiosios šalies piliečio nuotrauka;
- c) dokumentą išduodanti institucija, išdavimo data ir vieta bei galiojimo laikotarpis;
- d) informacija apie trečiosios šalies piliečio išvykimą ir atvykimą.

2. Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims išduodamas sprendimą grąžinti išduodančios valstybės narės viena ar daugiau oficialiųjų kalbų ir prirėikus taip pat pateikiamas anglų ir prancūzų kalbomis.

3. Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims galioja tik vienai kelionei iki trečiosios šalies piliečio, kuriam taikomas valstybės narės išduotas sprendimas grąžinti, atvykimo į trečiąją šalį, į kurią grąžinama, vietos.

4. Kai taikytina, prie Europos kelionės dokumento grąžinamiems asmenims pridedami papildomi dokumentai, būtini trečiųjų šalių piliečiams grąžinti.

5. Komisijai pagal 6 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiamas Europos kelionės dokumento grąžinamiems asmenims formatas.

#### 4 straipsnis.

### Techninės specifikacijos

1. Europos kelionės dokumento grąžinamiems asmenims apsauginės savybės ir techninės specifikacijos yra tos, kurios nustatytos Reglamento (EB) Nr. 333/2002 2 straipsnyje.

2. Valstybės narės perduoda Komisijai ir kitoms valstybėms narėms pagal šį reglamentą parengto Europos kelionės dokumento grąžinamiems asmenims pavyzdį.

#### 5 straipsnis

### Išdavimo mokesčiai

Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims trečiosios šalies piliečiui išduodamas nemokamai.

#### 6 straipsnis

### Įgaliojimų delegavimas

1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytais sąlygomis.

2. 3 straipsnio 5 dalyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui nuo 2016 m. gruodžio 7 d.

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 3 straipsnio 5 dalyje nurodytus deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų galiojimui.

4. Prieš priimdama deleguotąjį aktą Komisija konsultuojasi su kiekvienos valstybės narės paskirtais ekspertais vadovaudamasi 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais.

5. Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

6. Pagal 3 straipsnio 5 dalį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.

#### 7 straipsnis

### Panaikinimas

1994 m. lapkričio 30 d. Tarybos rekomendacija panaikinama.

#### 8 straipsnis

### Peržiūra ir ataskaitos pateikimas

Komisija ne vėliau kaip 2018 m. gruodžio 8 d. peržiūri, ar šis reglamentas yra įgyvendinamas veiksmingai ir pateikia apie tai ataskaitą. Šio reglamento peržiūros rezultatai įtraukiami į įvertinimą, kaip numatyta Direktyvos 2008/115/EB 19 straipsnyje.

9 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2017 m. balandžio 8 d.

Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.

Priimta Strasbūre 2016 m. spalio 26 d.

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkas*

M. SCHULZ

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

I. LESAY

## PRIEDAS



Valstybės narės pavadinimas

**Europos kelionės dokumentas neteisėtai ES esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti**

Išduodanti institucija:

Dokumento Nr.:

Galioja vienai kelionei iš:

į:

Vardas (-ai):

Pavardė(s):

Gimimo data:

Lytis:

Pilietybė(s):

Išskirtiniai požymiai:

Adresas šalyje, į kurią grąžinama (jei žinomas):

Išdavimo vieta:

Data:

Parašas:

NUOTRAUKA

ANTSPAUDAS